



# Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Bürgermeisterämter Endingen und Forchheim



## RATHAUS ENDINGEN

Marktplatz 6: Hauptamt, Bauverwaltung, Forstamt  
Telefon 07642 / 6899-0 (Zentrale)  
Grundbucheinrichtungsstelle (Tel. 6899-61)  
E-Mail-Adresse: Rathaus@endingen.de  
Internet-Adresse: www.endingen.de

### Außenstellen:

**Hauptstraße 60:** Stadtkämmerei, Verbrauchsabrechnung, Stadtkasse (Tel. 6899-40). **St. Jakobsgässli 4:** Standes-, Melde-, Passamt, Gemeindevollzugsdienst, Bußgeldstelle, Sozialamt, Fundbüro, Bürgeramt (Tel. 6899-67).

**Öffnungszeiten:** Mo. bis Fr. 8 bis 12 Uhr, Di. 14 bis 16 Uhr, Do. 14 bis 18 Uhr.

■ **Touristinformation Endingen, Adelshof 20, 79346 Endingen, Tel. 6899-90.**

**Öffnungszeiten** gelten auch für das Vorderösterreich-Museum: Montag bis Freitag: 10 bis 12.30 und 14 bis 17 Uhr. Die Touristinfo ist von April bis Oktober samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Die Touristinfo ist an Sonn- und Feiertagen nicht geöffnet.

■ **Forstverwaltung:** Sprechzeiten nur am Donnerstag von 16 bis 18 Uhr

■ **Nach Dienstschluss:** Bürgermeisteramt Endingen: Bürgermeister-Wohnung 6899-17, Bürgermeister-Stellvertreter 40937, Ortsvorsteher Amoltern 3234, Ortsvorsteher Kiechlinsbergen info@ortschaftsamt-kiechlinsbergen.de, Ortsvorsteherin Königsschaffhausen 8585, Feuerwehrkommandant in Endingen 0157 73011009

■ **Sprechstunden des Bürgermeisters:** Jeden 1. Dienstag im Monat von 16 bis 18 Uhr nach vorheriger Anmeldung im Sekretariat, Regina Bauer, Tel. 07642/6899-21 oder unter bauer@endingen.de

## Aus den Ortschaftsverwaltungen

**Ortschaftsamt Amoltern:** Telefon 07642 / 6034, Fax-Nr. 07642 / 924816, E-Mail: info@ortschaftsamt-amoltern.de  
**Öffnungszeiten:** Montag 19 bis 20 Uhr (14-tägig, ungerade KW), Donnerstag 19 bis 20 Uhr (wöchentlich).

**Ortschaftsamt Kiechlinsbergen:** Während der Bauzeit Sprechzeiten in der Grundschule. Montag 16-18 Uhr und Donnerstag 17-19 Uhr.

**Ortschaftsamt Königsschaffhausen:** Tel. 07642 / 8063, Fax-Nr. 07642/925603, E-Mail: info@ortschaftsamt-koenigsschaffhausen.de – **Öffnungszeiten:** Montag 8 bis 10 Uhr, Mittwoch 12 bis 14 Uhr, Donnerstag 18 bis 20 Uhr.

## RATHAUS FORCHHEIM

Herrenstraße 33, Tel. 07642 / 92069-0, Fax 92069-01  
E-Mail: rathaus@forchheim-am-kaiserstuhl.de  
Internet: www.forchheim-am-kaiserstuhl.de

**Öffnungszeiten:** Montag bis Mittwoch und Freitag von 10.30 bis 12 Uhr.

■ **Sprechzeiten des Bürgermeisters:** Montag 15.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 8.00 bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung.

■ **Nach Dienstschluss:** Bürgermeister-Wohnung 45231, Erster Bürgermeister-Stellvertreter 3651, Feuerwehrhaus 925037, Mehrzweckhalle 925038, Kindergarten 3270, Clubhaus SV 8767, Feuerwehr-Kommandant 930274

## Kindergärten, Schulen, Hallen

■ **Kindergärten:** „Maria Quell“ Endingen, Tel. 6533; „St. Elisabeth“ Endingen, Tel. 1881; Kindergarten „Regenbogen“ Endingen, Tel. 40440; „Zwergenstüble“ Endingen, Tel. 9078624; Waldkindergarten „Wurzelkinder“ Endingen, Tel. 0151/58357481; „Familienhaus der Gartenzwerge“ Endingen, Tel. 9246038; Kindergarten Amoltern, Tel. 2877; Kindergarten Kiechlinsbergen, Tel. 7592; Kindergarten „Bienenkorb“ Königsschaffhausen, Tel. 3335.

■ **Schulen:** Grundschule Telefon 9133131, Fax 9133162; Stefan-Zweig-Realschule Telefon 913310, Fax 9133111, E-Mail: poststelle@rs-endingen.schule.bwl.de. Hausmeister: Handy 0151 / 12116077; SBBZ Albert Schweitzer Endingen 5734; Maria-Sibylla-Merian-Grundschule Kiechlinsbergen-Königsschaffhausen, Telefon 5758 und 3002; Volkshochschule Nördlicher Kaiserstuhl 1052 + 1053, Fax 2123, E-Mail: Info@vhs-noerdlicher-kaiserstuhl.de; Vorschulkindergarten Kiechlinsbergen 3616

■ **Sporthallen:** Stadthalle (Telefon 91331-70), Turnhalle (Telefon 91331-35), Weinberghalle (Telefon 2228), Bürger-saal (Tel. 689980), Schulhalle Amoltern (Telefon 9243302)

## Sonstige Informationen

■ **Kath. Sozialstation St. Martin:** Tel. 91319-0  
■ **Käseremuseum,** Rempartstr. 7, Endingen: Führungen und Käsekurse unter kaeseremuseum@posteo.de

■ **Heimatmuseum Endingen:** Geöffnet jeden 3. Sonntag im Monat.

■ **Vorderösterreich-Museum:** Öffnungszeiten wie Touristinformation Endingen.

■ **Heimatmuseum** in Endingen-Kiechlinsbergen: Letzter Sonntag im Monat von 16 bis 18 Uhr.

■ **Kirschenmuseum** in Königsschaffhausen: Erster Sonntag im Monat von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

■ **Sprechstunde des Sozialen Dienstes:** Termine nach telefonischer Vereinbarung. Telefon 07641/451-3182.

■ **Fachstelle Sucht: Beratung, Behandlung, Prävention,** Emmendingen, Hebelstraße 27, fs-emmdingen@bw-lv.de Tel. 07641 / 933589-0, Erstgespräche nach telefonischer Vereinbarung.

■ **Recyclinghof und Grünschnittsammelplatz Endingen und Forchheim:** Marckolsheimer Straße im Gewerbegebiet Endinger Graben. Beide Einrichtungen werden vom Landkreis Emmendingen betrieben.

**Recyclinghof Öffnungszeiten:** Jeden Freitag von 13 bis 17 Uhr und jeden Samstag von 9 bis 14 Uhr.

**Grünschnittsammelplatz Öffnungszeiten:** Jeden Freitag von 13-17 Uhr, jeden Samstag von 9-14 Uhr sowie jeden Mittwoch von 16-19 Uhr.

■ **Anlieferungen auf Erdaushubdeponie:** Für Erdaushubanlieferungen steht die Deponie Kahlenberg bei Ringsheim zur Verfügung. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr und Samstag von 8 bis 12 Uhr.

■ **Öffnungszeiten der Bauschuttmulde:** Bauschuttmulden bei der alten Kläranlage, Bauhofgelände, Samstags von 9-12 Uhr.

■ **Wochenmarkt Endingen:** Jeden Samstagvormittag und Mittwochvormittag auf dem Marktplatz vor der Kornhalle.

■ **Öffnungszeiten Postfiliale/Servicecenter Endingen, Maria-Theresia-Str. 4c:** Montag und Dienstag, 9.30-13 Uhr und 14-18 Uhr; Mittwoch: 9.30-13 Uhr; Donnerstag und Freitag: 9.30-13 Uhr und 14-18 Uhr, Samstag: 10-13 Uhr

■ **Stadtmarketing Endingen:** Arbeitsgruppe Verkehr, Kontakt: www.agv-endingen.de, mailto: AGV.Endingen@web.de  
1. Gruppensprecher: Herr Lipp, Tel.: 07642 / 922721  
2. Gruppensprecher: Herr Burmeister, Tel.: 07642 / 921360

■ **Städtlibus:** Siegfried Thoma, Telefon 07642 / 930666

■ **Bürgerinitiative Kaiserstuhlbahn:** Info unter: www.BI-Kaiserstuhlbahn.de Kontakt@BI-Kaiserstuhlbahn.de

■ **Endinger Tafel:** Königsschaffhauser Straße 9, Telefon 0152 / 239 734 81, www.herbolzheimer-tafel.de  
**Öffnungszeiten:** Di.: 13.30-15.00 Uhr, Do.: 10.00-12.00 Uhr  
Lebensmittel werden gegen einen geringen Kostenbeitrag an Bedürftige ausgegeben. Bitte zum Ausstellen der Kundenkarte die erforderlichen Unterlagen wie Renten-, Sozial- oder Arbeitslosenbescheid sowie den Ausweis mitbringen.

Unterstützer und Spender werden gebeten sich mit der Tafel in Verbindung zu setzen. Geldspenden zur Deckung der Nebenkosten werden dankbar entgegengenommen. Bankverbindung: Volksbank Freiburg, IBAN: DE47 6809 0000 0032 3740 00, BIC: GENODE61FR1.

■ **Beratungsangebot des Pflegestützpunktes:** Beratungsgespräche finden im Pflegestützpunkt, Romaneistr. 3, 79312 Emmendingen oder im Bürgerhaus Endingen (jeden Dienstag 10-15 Uhr) statt. Terminvereinbarung für ein Beratungsgespräch unter Tel. 07641/451- Durchwahl 3025, oder -3091, oder -3095. Info: pflegestuetzpunkt@landkreis-emmdingen.de. Hausbesuche bei Bedarf auch möglich.

■ **Infos für Senioren:** www.kreis-seniorenrat-emmdingen.de

■ **Seniorenbeirat Endingen:** Telefon 0 76 42 / 68 99-56, Mail: seniorenbeirat@endingen.de

## NOTRUF

**Öffnungszeiten des Polizeipostens:** Endingen, St.-Jakobsgässli 4, Telefon 07642/9287-0, Montag – Freitag 8.00-17.00 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr

Polizeireviere Emmendingen: Tel. 07641 / 5820 und Waldkirch sind rund um die Uhr geöffnet.

**Polizeinotruf:** 110 (ohne Vorwahl).

**Feuerwehr 112,** Feuerwehr Endingen 0157 / 730 11 009, 0163 / 62 99 205, Feuerwehrgerätehaus Endingen 4330, Feuerwehr Forchheim 8943, Rotes Kreuz, Leitstelle 112

**Fax-Notruf-110:** für hör- oder sprachbehinderte Menschen

**Weitere Notfallnummern:**

Wasser: 0172 / 7473772 oder 0170 / 63 13 999

Strom: 0800 / 3629477

Gas: badenova-Bereitschafts- und Entstörungsdienst 0800 / 2767767 (kostenlos)

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN der Stadt Endingen

### Personalausweis und Reisepass

Bitte beachten Sie die **Bearbeitungszeit von vier bis sechs Wochen** bei der Bundesdruckerei, welche ab der Beantragung bei uns läuft und beziehen Sie das in Ihre Urlaubsplanung mit ein. Prüfen Sie die Gültigkeit Ihrer Ausweisdokumente - und die Ihrer Kinder - und beantragen Sie neue Dokumente rechtzeitig bei uns im Bürgeramt.

**Den bisherigen Kinderreisepass gibt es nicht mehr!**

Bei weiteren Fragen zum Thema stehen wir Ihnen gerne unter Telefon 07642/6899-67, zur Verfügung.

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN der Gemeinde Forchheim

### Rathaus Forchheim geschlossen

Das Rathaus in Forchheim ist am 21. Mai geschlossen. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung Endingen oder per E-Mail an: buergermeister@forchheim-am-kaiserstuhl.de.

## RATHAUS ENDINGEN INFORMIERT

### NABU Kaiserstuhl

Am Sonntag, 26. Mai, findet eine Exkursion zum Thema „Durch die hohlen Gassen bei Endingen - entdecken Sie den Lebensraum von Wildbienen, Bienenfressern und Wildblumen“ statt.

Treffpunkt: 10 Uhr am Parkplatz bei der Stadthalle gegenüber vom Gasthaus Schützen in Endingen. Leitung: Hannelore Heim, Beitrag fünf Euro, für NABU Mitglieder drei Euro, Kinder frei.

## Bestattungswald „Kaiserstuhl“ und Ruhestätte „Weinberg“

Die nächsten Führungen finden am Samstag, 8.06. und 6.07., um 10 Uhr statt. Hierbei wird der Bestattungswald und die Ruhestätte vorgestellt und man erhält alle nötigen Informationen. Treffpunkt am Parkplatz des Bestattungswaldes (Ausschilderung ab Stadthallenparkplatz).

Bei Fragen erreicht man Herrn Umhauer immer donnerstags auf dem Rathaus Endingen (16 bis 18 Uhr) unter Telefon 07642 / 6899-30.

## Städtischer Senioren-Treff Endingen

Kürzlich lud der Städt. Senioren-Treff Endingen zu einem weiteren Nachmittag in das Bürgerhaus ein. Ansgret Fox und Pia Seidel begrüßten die Gäste, bevor die Märchen- und Sagenzählerin Angelika Papke mit ihren Märchen das Publikum in ihren Bann zog. Nach dem Kaffeetrinken kam eine Aufführung mit einem Spatenpaar (Pia Seidel und Ulla Heiming) und einem Spatenbaby (Leni Fox). Danach wurden noch gemeinsam Frühliedchen mit Akkordeonbegleitung von Veronika Furtwängler gesungen. Der nächste Seniorennachmittag findet Anfang Juni statt.



## INFOS DER VEREINE

### Forchheim

■ **Kirchenbauförderverein - Blechbläser-Ensemble „Heilix Blechle“**  
Der Kirchenbauförderverein Forchheim lädt am 25.05., um 19.30 Uhr zum Blechbläser-Ensemble „Heilix Blechle“ auf dem Dorfplatz in Forchheim ein. Der Eintritt ist frei.

■ **Landfrauen Forchheim: Käse aus Baden-Württemberg – Bestes aus Milch**  
Referentin Ann-Kristin Baumann gibt einen Einblick in die Käseherstellung, sie stellt die unterschiedlichen Käsesorten vor, erläutert, welche Bedeutung Käse für die tägliche Ernährung hat und gibt wertvolle Tipps zum Umgang mit Käse. Am Dienstag, 04.06., um 19.30 Uhr im ev. Gemeindehaus Weiswil. Wir bitten um Anmeldung bis zum 28.05., bei B. Pickhardt, Telefon 07642 / 45231 oder einem anderen Vorstandsmitglied.

■ **Landfrauen Forchheim - Save the Date!**  
Samstag 29.06., Jahresausflug „Reise mit Rist nach Rastatt“.

■ **Feldtag auf dem ökologischen Versuchsfeld**  
Das Landwirtschaftliche Technologiezentrum Augustenberg am Kompetenzzentrum Ökologischer Landbau Baden-Württemberg (KÖLBW) stellt auf dem Feldtag in Forchheim am Donnerstag, 20. Juni, ab 18 Uhr seine Versuche zum ökologischen Landbau vor: Landessortenversuche, Sortenversuche und Produktionstechnische Versuche. Die Teilnahme ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Anfahrt: A5 Abfahrt Riegel, rechts nach Forchheim. Ortsdurchfahrt Forchheim in Richtung Why/Weiswil. Nach Ortsausgang im Kreisverkehr erste Ausfahrt nehmen (Richtung Weiswil). Nach 1,5 km bei den drei Walnussbäumen links auf den Feldweg abbiegen. Nach ca. 600 m liegt das Versuchsfeld auf der linken Seite.

## MITTEILUNGEN DES LANDRATSAMTES

### Leckere Partyrezepte aus regionalen Zutaten – Kochworkshop für Jugendliche ab 12 Jahren

Termin: Mittwoch, 22.05., von 16 bis 19 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Die Lebensmittelkosten werden auf die Teilnehmenden umgelegt (ca. 7 bis 10 Euro). Anmeldung über den folgenden Link: www.terminland.de/landkreis-emmdingen.



INFORMATION  
MIT FORMAT

## Ende des Endinger Amtsblatts

# „Tag der offenen Gartentüre“

Neun Gärten haben an den beiden Pfingsttagen geöffnet

**Kreis Emmendingen.** In diesem Sommer sind Gärten ein Symbol für die deutsch-französische Freundschaft. Seit neun Jahren machen französische Gärten aus dem nahen Elsass bei der Aktion mit. In diesem Jahr sind es mit zehn Gärten in Frankreich sogar rund ein Drittel aller 28 Gärten, die zwischen Mai und September

zum Besuch auf beiden Seiten des Rheins einladen. Zum 22. Mal veranstaltet der Landkreis Emmendingen diese Aktion, bei der Gartenbesitzer an einem bestimmten Tag ihre Gartentore aufsperrten. Zur Auftaktveranstaltung hatte der Landkreis Emmendingen jetzt alle Gartenbesitzer, die in diesem Sommer dabei sind, in

den großen Garten von Jacqueline und René Schunck in Ohnenheim eingeladen. „Wir feiern heute eine Premiere“ freute sich Landrat Hanno Hurth darüber, dass die Eröffnung im Nachbarland gefeiert wurde. „Das ist ein schönes Zeichen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit beiderseits des Rheins“.

Am Pfingstsonntag und Pfingstmontag, 19. und 20. Mai, laden nun neun Gärten im Elsass von 10 bis 17 Uhr zum Besuch ein: Im kleinen Ort Neuve Eglise laden Thérèse und Augustin Frigeni, 1, Rue des Jardins sowie Berthe und Jean-Pierre Leyder, 12, Rue de Dieffenbach ein. Erstmals machen Gérard und Marie-Rose

Humbert in Lalaye nahe Neuve Eglise mit. Neu dabei ist der Garten Lilaveronica, Rue du Château in Thanvill. Erstmals öffnet Jean-Claude Naas in Dieffenbach au Val, gegenüber Rue de la Montagne in seinen Garten.

Am Pfingstsonntag und Pfingstmontag können im Elsass-Dorf Ohnenheim von 9 bis 18 Uhr vier Gärten

besichtigt werden. Erstmals dabei sind Rachel und Thierry Schloesser in der Rue de Saule, 16 und Corine und Jean-Marc Schmitt, 13, Rue des Champs. Wieder dabei sind Jacqueline und René Schunck, 26, Rue de l'Église sowie Martine und René Sittler, 11, Rue de Marckolsheim. Infos: www.landkreis-emmdingen.de.